

distybox³⁰⁰



German	DE
--------	----

English	EN
---------	----

French	FR
--------	----

Italian	IT
---------	----

Spanish	ES
---------	----

Operating Instructions

Certified
Product



Made in Germany

www.disty.de

Indice dei contenuti

distybox³⁰⁰

Informazioni importanti	42
Collegamenti e display	43
Toni udibili	44
Messa in servizio del sistema	45
Montaggio	45
Connessione / Programmazione	46
Connessione automatica	46
Modo programmazione	47
Attivare modo programmazione	47
Impostazione dei parametri in modo programmazione	48
Annessa	51
Ammissione/Marcatura CE	51
Pulizia	51
Dati tecnici	52

IT

Informazioni importanti

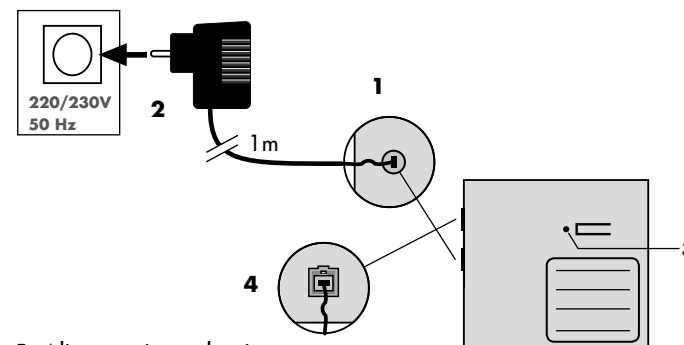
Il **distybox³⁰⁰** è un adattatore cordless universale (standard DECT) per il funzionamento di terminali analogici su sistemi DECT compatibili GAP. Questo «cavo di prolunga senza fili» consente di risparmiare tempo nel cablaggio e può essere prenotato in qualsiasi stazione base DECT/GAP disponibile in commercio come un portatile aggiuntivo. È possibile collegare telefoni analogici, fax, segreterie telefoniche, citofoni o modem alla stazione base DECT utilizzando il **distybox³⁰⁰**. Il dispositivo deve utilizzare la selezione DTMF (selezione DTMF, selezione a toni). I terminali che supportano solo la selezione a impulsi (metodo di selezione IVV, selezione a impulsi) possono essere collegati a del **distybox³⁰⁰** non può essere utilizzato. Si prega di controllare in questo caso, se il dispositivo è impostato sul modo di composizione DTMF può essere cambiato.

Il **distybox³⁰⁰** ha un'antenna integrata e una portata DECT fino a 30m nell'edificio e fino a 300m in campo aperto.

NOTA

Ulteriori informazioni sono disponibili nell'area download della nostra homepage **www.disty.de**

Collegamenti e display



- 1 Alimentazione elettrica
- 2 Alimentatore a spina

NOTA

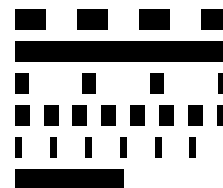
Dopo aver collegato l'alimentatore, la cornetta del telefono collegato deve rimanere sul gancio per almeno 30 secondi!

NOTA

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA in dotazione!
Prima di aprire la custodia, scollegare sempre l'alimentatore a spina!

3 Indicatore luminoso (a LED)

I - Intervallo di tempo 8 sec. - I
LED spento



■ LED su

Nessuna alimentazione elettrica
Pronto all'uso/alimentazione elettrica (220/230 V) disponibile/
Il dispositivo è registrato alla base e loggato
Chiamata in arrivo
Connessione di chiamata esistente
Modo programmazione (menù)
Base viene ricercata per
Base trovata
Nessuna base

- 4 Connessione di linea** Connessione per telefono, fax, segreteria telefonica o modem
La presa RJ 11 è occupata sulle due connessioni centrali (pin 3 e 4).

Toni udibili (nel portatile o nell'altoparlante)

Représentation des tons (Indicazione in sec.)	Tono	Pausa
---	------	-------

Tono del quadrante
(Tono continuo) 

Tono speciale
(400/425 Hz,
Tono continuo) 

Tono occupato
(425 Hz, ripetuto) 

Tono di conferma positiva
(una volta) 

Tono di conferma negativa
(una volta) 

Montaggio

SELEZIONE DEL SITO

Il **distybox³⁰⁰** è progettato per il montaggio a parete in ambienti chiusi.

NOTA

Si prega di notare che l'apparecchio non deve essere installato nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettronici come impianti hi-fi, macchine da ufficio o forni a microonde. In questo modo si evitano interferenze reciproche. Inoltre, il luogo di installazione non deve essere scelto in prossimità di fonti di calore (ad esempio radiatori o luce solare diretta).

Per evitare interferenze nello stato di connessione, il dispositivo terminale collegato non deve essere collocato a meno di 1 metro dal **distybox³⁰⁰**.

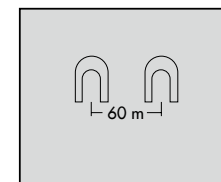
PROPAGAZIONE RADIO

Il **distybox³⁰⁰** deve stabilire un collegamento radio con la stazione base DECT. Prima di determinare il luogo di installazione, controlla se la posizione desiderata si trova nel raggio d'azione della stazione base DECT. A causa della trasmissione digitale nella gamma di frequenza utilizzata, le onde radio possono, a seconda delle condizioni strutturali, essere ombreggiate anche all'interno della gamma specificata. Questo limita la qualità della trasmissione. Tuttavia, anche un leggero cambiamento di posizione ripristina la consueta qualità di trasmissione. Dato che il **distybox³⁰⁰** funziona come un portatile della stazione base DECT, è possibile utilizzare il portatile per verificare se la posizione di installazione è adatta.

MONTAGGIO A PARETE

Per montare il **distybox300** sono necessari i seguenti passaggi:

1. Praticare due fori di 6 mm di diametro nella parete a intervalli di 60 mm.
2. Inserire i tasselli e ruotare le viti fino ad una distanza di circa 5 mm dalla parete.
3. Collegare il dispositivo al **distybox³⁰⁰**.
4. Collega il **distybox³⁰⁰** all'alimentatore.
5. Montare il **distybox³⁰⁰**.



Il **distybox³⁰⁰** deve essere collegato alla stazione base DECT/GAP prima di poterlo utilizzare. Il distacco può essere effettuato solitamente con la funzione «connessione automatica».

La «modo programmazione» offre la possibilità di impostare diversi parametri per adattare il **distybox³⁰⁰** alle funzionalità della stazione base. Ulteriori parametri consentono di adattare il **distybox³⁰⁰** alle proprie esigenze personali. È anche possibile connessione manuale qui.

Connessione automatica

Il login automatico del **distybox³⁰⁰** è possibile fintanto che non è ancora registrato in una stazione base. Il presupposto è che il PIN della stazione base sia impostato su «0000» o «1111».

1. Collegare l'adattatore AC al **distybox³⁰⁰**.
2. Collegare il telefono al **distybox³⁰⁰**, per prima cosa, premere il tasto «Sostituire la cornetta».
3. Accertarsi che la stazione base offra la possibilità di registrare un altro portatile.
4. Durante il processo di login, il **distybox³⁰⁰** dovrebbe essere posizionato vicino alla stazione base.
5. Avviare la procedura di registrazione sulla stazione base DECT/GAP come se si volesse registrare un portatile aggiuntivo. La descrizione della procedura operativa si trova nel manuale della stazione base.
6. Inserire l'adattatore CA in una presa a muro. Il processo di login viene avviato automaticamente.
7. L'esito positivo del processo di login è indicato dal fatto che il LED si accende brevemente ad intervalli di circa 10 secondi.

NOTA

Se il processo di login non è stato completato con successo entro circa 3 minuti, eseguire le seguenti operazioni.

NOTA

Modo programmazione

La modo programmazione del **distybox³⁰⁰** può essere attivata solo entro i primi 10 minuti dopo aver collegato l'alimentatore. In questo modo si evitano modifiche accidentali dei parametri durante il funzionamento.

Attivare modo programmazione

Per mettere il **distybox³⁰⁰** in modo programmazione, procedere come segue:

1. Collegare il telefono al **distybox³⁰⁰**.
2. Collegare l'adattatore AC al **distybox³⁰⁰**.
3. Collegare l'adattatore CA a una presa a muro. Lascia il ricevitore del telefono sul gancio per almeno 30 secondi.
4. Sollevare il ricevitore del telefono. A seconda che il **distybox³⁰⁰** sia già collegato a una base o meno, si sentirà un tono di occupato o un tono di chiamata.
5. Entrate tramite il vostro telefono: * * 9
6. Si sente un tono di conferma positiva.
7. **In opzione!** Immettere il PIN di **distybox³⁰⁰** tramite il telefono.

NOTA

L'immissione del PIN è necessaria solo se in precedenza è stato impostato un PIN in modalità di programmazione che si discosta dallo stato di consegna.

NOTA

L'accesso alla modalità di programmazione può essere protetto dal PIN!

8. Si sente lo speciale tono di selezione, la modalità di programmazione è attivata.

Ora è possibile modificare le caratteristiche prestazionali del **distybox³⁰⁰** inserendo i codici dei parametri.

BEISPIEL

Si desidera utilizzare il **distybox³⁰⁰** su una stazione base con connessione telefonica ISDN. Attivare la modalità di programmazione come descritto ai precedenti punti 1-8.

Poi:

1. Inserire il codice di programmazione per l'impostazione «Connessione a ISDN / Linea analogica»: **4 0**
2. Per attivare la caratteristica di servizio, immettere quanto segue: **0 #**
3. Si sentirà un tono di conferma positiva e poi di nuovo il tono di chiamata speciale. La funzione è attivata.

Impostazione dei parametri in modo programmazione

NOTA

Non tutte le funzioni qui offerte sono supportate da ogni stazione base DECT / GAP. Chiarire quali funzioni è possibile utilizzare con l'aiuto delle istruzioni per l'uso della stazione base.

Per impostare questi parametri è necessario attivare prima la modo programmazione. La programmazione di una funzione viene completata inserendo il **#** e confermata dal tono di conferma positiva. In questo modo si sente di nuovo lo speciale tono di selezione e si possono continuare a programmare altre funzioni. Ad eccezione dei punti di programmazione **90, 91 e 99**, la modifica ha effetto senza riavviare il **distybox³⁰⁰**.

Se durante la programmazione viene immesso un valore non valido, viene emesso un tono di conferma negativo, la procedura viene interrotta e si sente nuovamente il tono di selezione speciale.

Se durante la programmazione non viene effettuata alcuna immissione entro un minuto, la procedura viene interrotta e si sente nuovamente il tono speciale.

La modo programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento sostituendo il portatile, il **distybox³⁰⁰** ritorna al normale funzionamento.

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
Registrazione manuale del distybox³⁰⁰	1	PIN base #
Per registrare il distybox³⁰⁰ , è necessario inserire il PIN della stazione base. Il distybox³⁰⁰ accetta un PIN a 0-8 cifre. Dopo aver inserito il # sentirete un tono di conferma positiva. Non sostituire il portatile fino a quando il processo di login non è completato e si sente di nuovo il tono speciale. Se il login non viene completato entro circa 3 minuti, controlla le impostazioni della base e riavvia il processo di login. L'accesso alla modo programmazione può essere protetto dal PIN a quattro cifre.		

Collegamento a ISDN / linea analogica	40	0 #
Si utilizza questa impostazione se la stazione base è collegata a una linea telefonica ISDN. Le cifre del quadrante vengono inviate come informazioni della tastiera. Nello stato di connessione, le informazioni della tastiera sono soppresse in modo che i segnali DTMF possano essere trasmessi a dispositivi esterni di controllo.		

	40	1 #
Sopprimere le informazioni della tastiera, questa impostazione viene utilizzata quando la stazione base è collegata ad una linea telefonica analogica.		

	40	2 #
Le informazioni della tastiera vengono sempre inviate. Questa impostazione può essere utilizzata anche quando si utilizza il distybox³⁰⁰ con il distybase duo come stazione base o stazione base ISDN.		

Stato di consegna: 0

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
Definire il numero di parcheggio	80	Numero di parcheggio #

In alternativa, il processo di login può essere effettuato utilizzando il numero di parcheggio massimo di 15 cifre della vostra stazione base DECT. Questa procedura ha senso se il processo di login è ostacolato da ulteriori stazioni base DECT attive. Per il numero di parcheggio fare riferimento alle istruzioni per l'uso della stazione base.

Stato di consegna: nessun numero di parcheggio

Numero di parcheggio/Attivare ARI	81	0 #
--	-----------	------------

Il numero di parco/ARI impostato al punto di programmazione **80/85** non viene utilizzato durante il processo di login.

81	1 #
-----------	------------

Il numero di parco/ARI impostato al punto di programmazione **80/85** viene utilizzato per la procedura di login.

Stato di consegna: 0

Impostazione del numero ARI	85	31 ARI #
------------------------------------	-----------	-----------------

Al posto del numero di PARCHEGGIO (vedi parametro 80) è possibile utilizzare il numero ARI per il login. Il numero ARI è preceduto dall'identificazione 31.

Stato di consegna: no numero ARI

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
reset distybox³⁰⁰	90	#

Il **distybox³⁰⁰** sarà impostato sullo stato di consegna.

Il **distybox³⁰⁰** non è più registrato alla base! Tutte le impostazioni precedenti vengono cancellate. Dopo aver tolto/inserito l'alimentazione elettrica, viene effettuato un riavvio del **distybox³⁰⁰** e si può avviare la riprogrammazione del **distybox³⁰⁰**.

Reset parametri	91	#
------------------------	-----------	----------

NOTA

Il **distybox³⁰⁰** rimane connesso alla stazione base, tutti gli altri parametri sono impostati sullo stato di consegna.

NOTA

Dopo l'immissione dei dati si prega di sostituire la cornetta e attendere 30 secondi. Il **distybox³⁰⁰** esegue un riavvio.

Ammissione/Marcatura CE

Il **distybox³⁰⁰** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE). La conformità è confermata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul seguente sito web: **www.disty.de**

Pulizia

Pulire semplicemente l'apparecchio con un panno umido o un panno antistatico; non utilizzare un panno asciutto. Si prega di evitare l'uso di detersivi e abrasivi.

Dati tecnici

Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications), GAP compatibile
Gamma di frequenza:	1880 MHz a 1900 MHz
Potenza di trasmissione:	10 mW in media
Trasmissione vocale:	32 kbps ADPCM
Funzionamento via fax:	Groupe 3, V.29 massimo a 9600 bps
Funzionamento del modem:	9600 bps massimo
Procedura di composizione:	DTMF (selezione a toni)
Telefoni collegabili:	È possibile collegare in parallelo fino a tre telefoni standard
CLIP:	Trasmissione tramite FSK1, protocollo secondo lo standard ETSI
Temperatura di funzionamento:	+10° C a +40° C
Umidità relativa:	20 % a 75 %
Temperatura di stoccaggio consentita:	-10° C a + 60° C
Unità di visualizzazione:	Diodo ad emissione di luce (LED)
Dimensioni:	120 x 100 x 38 mm (L x A x P)
Peso:	140 g
Luogo di installazione:	Montaggio a parete interno
Alimentazione elettrica:	12 V DC +/- 15% = 10,2–13,8 V (0,12 A di corrente inattiva, 0,4 A massimo.)
Volume di fornitura:	Alimentatore a spina, 230 V ~, 50 Hz, adattatore di connessione opzionale



disty communications GmbH

Andreas-Gayk-Straße 7-11 • D-24103 Kiel

phone +49 (0)4 31 · 3 64 58 01

Servicetelefon: +49 (0)4 31 · 3 64 58 24 (German-speaking)

Help & Contact: distybox@disty.de

www.disty.de

Bedienungsanleitung **disty**box³⁰⁰
Operating instructions **disty**box³⁰⁰

Mat.-No.: 5000 233 / Version 6.0 / Ausgabe / Edition: 12/2020

Technische Änderungen vorbehalten / All rights to change reserved

